

قرار لمجلس المنافسة عدد 202/ق/2025 صادري في 20 من جمادى  
الأخرة 1447 (11 ديسمبر 2025) المتعلق بتولي شركة «FS»  
KKR Capital Corp المراقبة الحصرية غير المباشرة لشركة  
«LBT Midco Inc.».

مجلس المنافسة،

بناء على القانون رقم 104.12 المتعلق بحرية الأسعار والمنافسة  
الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.14.116 بتاريخ 2 رمضان 1435  
(30 يونيو 2014)، كما تم تغييره وتتميمه ؛

وعلى القانون رقم 20.13 المتعلق بمجلس المنافسة الصادر  
بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.14.117 الصادر في 2 رمضان 1435  
(30 يونيو 2014)، كما تم تغييره وتتميمه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.14.652 الصادر في 8 صفر 1436  
(فاتح ديسمبر 2014) بتطبيق القانون رقم 104.12 المتعلق بحرية  
الأسعار والمنافسة، كما تم تغييره وتتميمه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.15.109 الصادر في 16 من شعبان 1436  
(4 يونيو 2015) بتطبيق القانون رقم 20.13 المتعلق بمجلس المنافسة،  
كما تم تغييره وتتميمه ؛

وعلى اجتماع فرع مجلس المنافسة المنعقد بتاريخ 20 من جمادى  
الأخرة 1447 (11 ديسمبر 2025) طبقا لمقتضيات المادة 14 من  
القانون رقم 20.13، كما تم تغييره وتتميمه ؛

وبعد تأكد رئيسة فرع مجلس المنافسة من توفر النصاب القانوني  
لأعضاء الفرع طبقا لمقتضيات المادة 38 من النظام الداخلي لمجلس  
المنافسة ؛

وبناء على ملف تبليغ عملية التركيز الاقتصادي المسجل لدى  
الأمانة العامة لمجلس المنافسة تحت عدد 0169/ع.ت.إ/2025 بتاريخ  
8 جمادى الأولى 1447 (31 أكتوبر 2025)، المتعلق بتولي شركة  
«FS KKR Capital Corp» المراقبة الحصرية غير المباشرة لشركة  
«LBT Midco Inc» عبر اقتناء مجموع حقوق التصويت والأسهم  
العادية المتداولة ؛

وعلى قرار المقرر العام لمجلس المنافسة السيد محمد هشام  
بوعبياد رقم 2025/0192 بتاريخ 11 من جمادى الأولى 1447  
(3 نوفمبر 2025) القاضي بتعيين السيدة سناء محجوبي مقرر في  
الموضوع طبقا لأحكام المادة 27 من القانون رقم 104.12 المتعلق  
بحرية الأسعار والمنافسة، كما تم تغييره وتتميمه ؛

وبعد تبليغ السلطة الحكومية المكلفة بالمنافسة بنظير من ملف  
التبليغ بتاريخ 21 من جمادى الأولى 1447 (13 نوفمبر 2025) ؛

وبعد نشر بلاغ مجلس المنافسة حول مشروع التركيز الاقتصادي  
بإحدى الجرائد الوطنية المخول لها نشر الإعلانات القانونية وبالموقع  
الإلكتروني للمجلس بتاريخ 21 من جمادى الأولى 1447 (13 نوفمبر 2025)  
والذي منح أجل عشرة (10) أيام للأغيار المعنيين قصد إبداء ملاحظاتهم  
حول عملية التركيز أعلاه ؛

وحيث إن المجلس لم يتوصل بأي ملاحظة حول عملية التركيز  
الاقتصادي المذكورة من الفاعلين والمتدخلين في السوق المعنية ؛

وبعد استكمال جميع وثائق الملف بتاريخ 29 من جمادى الأولى 1447  
(21 نوفمبر 2025) ؛

وبعد تقديم المقرر العام المساعد السيد عبد الاله قشاشي ومقررة  
الموضوع للتقرير المعد بشأن عملية التركيز المذكورة، وكذا الخلاصات  
والتوصيات المنبثقة عنه، خلال اجتماع فرع مجلس المنافسة المنعقد  
بتاريخ 20 من جمادى الأخرة 1447 (11 ديسمبر 2025) ؛

وحيث إنه حسب مقتضيات المادة 13 من القانون رقم 104.12، كما  
تم تغييره وتتميمه، فإنه يمكن تبليغ عملية التركيز الاقتصادي بمجرد ما  
يكون الطرف أو الأطراف المعنية قادرة على تقديم مشروع مكتمل بما  
فيه الكفاية يسمح بدراسة الملف، ولا سيما حينما تكون قد أبرمت اتفاقا  
مبدئيا أو وقعت رسالة نوايا أو بمجرد الإعلان عن عرض عمومي ؛

وحيث إن الأطراف المعنية بهذه العملية هي :

- الجبهة المقتنية بصفة مباشرة : «New Lionbridge, LP». هي شركة تم إنشاؤها حصرياً لغرض العملية المقترحة. وهي خاضعة لمراقبة شريكها العام شركة «New Lionbridge GP, LLC» وهي مسجلة في ولاية ديلاوير بالولايات المتحدة الأمريكية تحت رقم التسجيل 10347750. ويقع مقرها الرئيسي في Suite 302 4001 Kennett Pike, comté de New Castle, Wilmington, DE 19807 :

- الجبهة المقتنية بصفة غير مباشرة : «FS KKR Capital Corp» : هي شركة تنمية أعمال مُدرجة للتداول العام يقع مقرها الرئيسي في 19112 Rouse Boulevard, Philadelphia, PA, 201 États-Unis. وهي مسجلة في السجل التجاري تحت عدد 814-00757 وهي تنشط في تقديم وتوفير حلول ائتمانية مخصصة للشركات الخاصة في السوق الأمريكية المتوسطة. وهي تنشط في المغرب من خلال توريد مكونات المصاعد (الأبواب، الكيائن، أجهزة الأمان، الرافعات، إلخ) إلى السوق المغربي عبر شبكة من الشركاء المحليين :

- الجبهة المسهدة : «LBT Midco Inc»، هي الشركة القابضة لـ «Lionbridge Technology, LLC» وشركائها التابعة. ويقع مقرها الرئيسي في 890 Winter Street, Suite 225 C/O Lionbridge, Waltham, MA 02451, États-Unis. وهي مسجلة في السجل التجاري تحت عدد 4574907. توفر «Lionbridge» خدمات الترجمة، وتحديد الموقع، والخدمات المُدارة كما تقدم مجموعة متنوعة من الخدمات لزيائتها العالميين.

وهي تنشط في المغرب من خلال توفير خدمات تحديد المواقع لزيائين موجودين في المغرب، وهما «GSK AND PARTNERS» و «CAIXABANK».

وحيث يتبين من خلال ملف التبليغ وتصريحات الأطراف المبلغة، أن مشروع عملية التركيز الاقتصادي يتوافق مع أهداف «FS KKR Capital Corp» الاستثمارية، والمتمثلة في تحقيق أرباح دورية ونمو مالي على المدى الطويل :

وحيث إنه في إطار التحليل التنافسي الذي قامت به مصالح مجلس المنافسة المكلفة بالتحقيق والبحث واستنادا إلى الوثائق التي وفرتها الأطراف المبلغة، تم تحديد السوق المعنية بشقيها، سوق الخدمة والامتداد الجغرافي للعملية، وذلك تطبيقاً لأحكام النقطة الثالثة من الملحق رقم 2 المتعلق بملف التبليغ المبسط الخاص بعملية التركيز، المرفق بالرسوم رقم 2.14.652 المشار إليه أعلاه كما تم تغييره وتميمه، حيث يعرف السوق المعنية بكونها السوق المناسبة المحددة حسب نوع المنتوجات أو الموقع الجغرافي، والتي يكون للعملية المبلغة أثر عليها بصفة مباشرة أو غير مباشرة :

وحيث يستفاد من عناصر ملف التبليغ أن عملية التركيز المزمع القيام بها كانت موضوع اتفاقية حول خطوات تنفيذ العملية تم إبرامها بين الأطراف المعنية بتاريخ 23 أكتوبر 2025 والتي تنص على اقتناء شركة «New Lionbridge, LP»، والتي تم إنشاؤها بغرض إنجاز العملية، والتي تسيطر عليها شركتها العامة «New Lionbridge GP, LLC»، على شركة «LBT Midco Inc» وستصبح شركة «LBT Midco Inc»، بعد إتمام العملية، مملوكة بالكامل من قبل كيانات تابعة بشكل غير مباشر لشركة «FS KKR Capital Corp» إلى جانب كيانات تديرها بشكل مباشر أو غير مباشر شركة «H.I.G. Capital, LLC» :

وبعد إتمام العملية المقترحة، ستتولى شركة «FS KKR Capital Corp» المراقبة الحصرية النهائية على شركة «LBT Midco Inc»، ممّا يجعلها خاضعة للتبليغ طبقاً للمادة 13 من القانون رقم 104.12 كما تم تغييره وتميمه :

وحيث إن مراقبة عملية التركيز الاقتصادي من لدن مجلس المنافسة تستوجب قبل الشروع في دراستها، التحقق من توفر الشروط المنصوص عليها في المادتين 11 و12 من القانون رقم 104.12، كما تم تغييره وتميمه :

وحيث إن المادة 11 تعرف عمليات التركيز الاقتصادي الخاضعة للتبليغ إلى مجلس المنافسة بغرض دراستها والترخيص لها، كما أن المادة 12 تحدد أسقف رقم المعاملات الوطني أو العالمي والذي يجب أن يفوق الأسقف المحددة بمقتضى المادة الثامنة (8) من المرسوم التطبيقي رقم 2.14.652 المشار إليه أعلاه ، كما تم تغييره وتميمه، أو عندما تنجز جميع المنشآت التي تكون طرفاً في عملية التركيز خلال السنة المدنية السابقة أكثر من أربعين بالمائة (40%) من البيوع أو الشراءات أو المعاملات الأخرى في سوق وطنية للسلع أو المنتوجات أو الخدمات من نفس النوع أو القابلة للاستبدال أو في جزء مهم من السوق المذكورة :

وحيث إن العملية موضوع التبليغ تتعلق بتولي شركة «FS KKR Capital Corp» المراقبة الحصرية غير المباشرة لشركة «LBT Midco Inc» عبر اقتناء مجموع حقوق التصويت والأسهم العادية المتداولة، وبالتالي فهي تشكل تركيزاً حسب مدلول المادة 11 من القانون رقم 104.12، كما تم تغييره وتميمه :

وحيث إن هذه العملية تخضع لإلزامية التبليغ، لاستيفائها شرطاً من الشروط المنصوص عليها في المادة 12 من القانون رقم 104.12 كما تم تغييره وتميمه، وهو كون رقم المعاملات الإجمالي دون احتساب الرسوم، لمجموع المنشآت أو مجموعات الأشخاص الذاتيين أو الاعتباريين الأطراف في عملية التركيز يفوق مبلغ 1.2 مليار درهم، علاوة على تجاوز رقم المعاملات دون احتساب الرسوم، المنجز بالمغرب بشكل منفرد من قبل واحدة على الأقل من المنشآت أو من لدن مجموعة من الأشخاص الذاتيين أو الاعتباريين الأطراف في عملية التركيز، مبلغ 50 مليون درهم كما هو محدد في المادة الثامنة (8) من المرسوم رقم 2.14.652 كما تم تغييره وتميمه :

وحيث إنه بعد الاطلاع على وثائق الملف واعتمادا على نتائج التحقيق المنجز بهذا الشأن، فإن السوق المعنية بهذه العملية هي سوق خدمات التكنولوجيا اللغوية :

وحيث إنه من ناحية التحديد الجغرافي ونظرا لخصائص العرض والطلب داخل هذه السوق، فإن تحديد السوق المرجعية لخدمات التكنولوجيا اللغوية يكون على المستوى العالمي، إلا أنه وبالنظر إلى طبيعة العملية وأنشطة الأطراف المعنية، فيمكن أن يبقى التحديد الجغرافي مفتوحا، دون الحاجة لتقسيم أدق :

وحيث إن نتائج التحليل الاقتصادي والتنافسي للعملية المرتقبة الذي قامت به مصالح مجلس المنافسة المكلفة بالتحقيق والبحث، أسفرت عن كون العملية المبلغة ليس من شأنها أن تخل بالمنافسة في السوق المعنية، وذلك أن الجهة المقتنية لا تنشط في السوق المعنية في المغرب. كما أن الجهة المستهدفة غير متواجدة في السوق المغربية، ويقتصر نشاطها في تقديم خدمات التوطين لزيائن في المغرب. بالإضافة إلى ذلك، لا تتجاوز حصة الشركة المستهدفة في السوق العالمية 5%، مع وجود العديد من المنافسين :

وحيث إنه انطلاقا مما سبق واستنادا إلى الوثائق والمعطيات التي وفرتها الأطراف المبلغة، والأبحاث التي قامت بها مصالح مجلس المنافسة المكلفة بالتحقيق والبحث، تبين على أن عملية التركيز المبلغة لن يترتب عنها أي تأثير عمودي أو أفقي أو تكتلي سلبي على المنافسة في السوق المرجعية أو في جزء مهم منها،

قرر ما يلي :

#### المادة الأولى

أن ملف تبليغ عملية التركيز الاقتصادي المسجل لدى الأمانة العامة لمجلس المنافسة تحت عدد 0169/ع.ت.إ/2025 بتاريخ 8 جمادى الأولى 1447 (31 أكتوبر 2025)، يستوفي الشروط القانونية.

#### المادة الثانية

يرخص مجلس المنافسة بعملية التركيز الاقتصادي المتعلقة بتولي شركة «FS KKR Capital Corp» المراقبة الحصرية غير المباشرة لشركة «LBT Midco Inc».

تم التداول بشأن هذا القرار من لدن الفرع المذكور خلال اجتماعه المنعقد بتاريخ 20 من جمادى الآخرة 1447 (11 ديسمبر 2025)، طبقا لأحكام المادة 14 من القانون رقم 20.13 المتعلق بمجلس المنافسة، كما تم تغييره وتميمه برئاسة السيدة شيماء عبو، وعضوية السيد عثمان الفردوس والتهامي عبد الخالق.

الإمضاءات :

شيماء عبو.

التهامي عبد الخالق.

عثمان الفردوس.